

LISAD

- I AA Traditsioonid
- II Vaimne kogemus
- III Meditsiiniline vaade AA-le
- IV Laskeri preemia
- V Religioosne vaade AA-le
- VI Kuidas AAgA ühendust võtta
- VII Kaksteist Kontseptsiooni (Lühidalt)

I

AA TRADITSIOON

Neile, kes nüüd Anonüümsetesse Alkohoolikutesse kuuluvad, on see olnud pöördpunktiks kannatuse ja kainuse vahel – ning sageli ka elu ja surma vahel. Loomulikult võib AA osutada sama tähendusrikkaks lugematutele alkohoolikutele, kelleni pole veel jõutud.

Seetõttu pole ühelgi meeste ja naiste ühendusel olnud kunagi tungivamat *vajadust* järjepideva efektiivsuse ja püsiva ühtsuse järele. Meie, alkohoolikud, mõistame, et peame koostööd tegema ja kokku hoidma, vastasel juhul sureb enamik meist lõpuks üksinda.

Anonüümsete Alkohoolikute kaksteist traditsiooni on meie, AA liikmete arvates parimad vastused, mida meie senine kogemus on andnud järgnevatele alati pakilistele küsimustele: „Kuidas saab AA kõige paremini toimida?” ja „Kuidas saab AA jääda ühtseks ja seeläbi ellu?”

Järgmisel leheküljel on ära toodud AA „12 Traditsiooni” nende niinimetatud „lühendatud kujul”, mis on praegu kasutusel. See on lühendatud versioon algselt „täispikal kujul” trükitud traditsioonidest, mis esmakordselt ilmusid 1946. aastal. Kuna „täispikal kujul” on traditsioonid täpsemad ja võivad omada ajaloolist väärtust, on need samuti ära toodud.

AA 12 TRADITSIOONI

*Üks – Meie ühine hüvang peaks olema esikohal; isiklik ter-
venemine sõltub AA ühtsusest.*

*Kaks – Meie rühma eesmärgi jaoks on vaid üks ülim auto-
riteet – armastav Jumal sellisena, nagu Ta ilmutab end meie
rühma südametunnistuses. Meie juhid on vaid usaldatud tee-
nijad – nad ei valitse.*

Kolm – AA liikmelisuse ainus nõue on soov joomine lõpetada.

*Neli – Iga rühm peaks olema iseseisev, välja arvatud küsi-
mustes, mis puudutavad teisi rühmi või AA-d tervikuna.*

*Viis – Igal rühmal on vaid üks põhiline eesmärk – kanda
sõnum veel kannatava alkohoolikuni.*

*Kuus – AA rühm ei tohiks kunagi toetada, rahastada või
laenata AA nime ühelegi temaga seotud organisatsioonile või
kõrvalisele asutusele, et raha, omandi või mõjuvõimu küsimu-
sed ei juhiks meid põhilisest eesmärgist kõrvale.*

*Seitse – Iga AA rühm peaks olema täielikult isemajandav ja
keelduma välistest toetustest.*

*Kaheksa – AA peaks alati jääma mitteprofessionaalseks,
kuid võib kasutada palgalisi spetsialiste.*

*Üheksa – AA ei tohiks kunagi organiseeruda, kuid me võime
luua nõukogusid või toimkondi, kes vastutavad otseselt nende
ees, keda teenivad.*

*Kümme – AA-l puudub arvamus kõrvaliste asjade kohta;
seega ei tohiks AA nime segada avalikesse vaidlustesse.*

*Üksteist – Meie suhted avalikkusega põhinevad pigem ligi-
tõmbavusel kui reklaamil; meil tuleks alati hoida isiklikku ano-
nüümsust suhtlemisel ajakirjanduse, raadio või filmindusega.*

*Kaksteist – Anonüümsus on kõigi meie Traditsioonide
vaimne vundament, mis tuleb alati meelde, et põhimõtted
on isikutest tähtsamad.*

AA 12 TRADITSIOONI

(Pikas vormis)

Meie AA kogemus on meile õpetanud, et:

1. – Iga Anonüümsete Alkohoolikute liige on vaid väike osa suurest tervikust. AA peab jääma ellu, vastasel juhul sureb enamik meist kindlasti. Seetõttu on meie ühine heaolu esmatähtis. Kuid sellele järgneb kohe isiklik heaolu.

2. – Meie rühma eesmärgi jaoks on vaid üks ülim autoriteet – armastav Jumal, nii nagu Ta ennast meie rühma südame-tunnistuses väljendab.

3. – Meie liikmete hulka võivad kuuluda kõik, kes kannatavad alkoholismi all. Seetõttu ei tohi me tagasi lükata kedagi, kes soovib terveneda. Samuti ei tohi AA liikmelisus kunagi sõltuda rahast ega vastavusest mingitele tingimustele. Kõik kahe-kolmekesi kainuse nimel kokku tulnud alkohoolikud võivad end nimetada AA rühmaks tingimusel, et neil pole rühmana muid sidemeid.

4. – Igal AA rühmal on õigus ise oma asjadega tegeleda ning nad vastutavad ainult oma südametunnistuse ees. Kui aga rühma kavatsused mõjutavad ka teiste rühmade heaolu, siis tuleks nende rühmadega nõu pidada. Ükski rühm, regionaalne toimikond ega üksikisik ei tohiks ilma Üldteenindusnõukogu volinikega nõu pidamata teha midagi, mis võib olulisel määral mõjutada AA-d tervikuna. Sellistes küsimustes on meie ühine heaolu esmatähtis.

5. – Iga Anonüümsete Alkohoolikute rühm peaks olema vaimne kooslus, *millel on vaid üks peamine eesmärk* – kanda oma sõnum veel kannatava alkohoolikuni.

6. – Raha, omandi ja võimuga seotud probleemid võivad meid kergesti meie peamisest vaimsest eesmärgist kõrvale kallutada. Seetõttu leiame, et iga märkimisväärse suurusega

omand, mis leiab päriselt AA-s kasutust, peaks olema eraldi seisvalt arvele võetud ja hallatud, eraldades materiaalse osa vaimsest. AA rühm ei tohiks kunagi äritegevusse sukelduda. AA teisi ettevõtmisi, nagu klubid või haiglad, mis vajavad palju omandit või juhtimist, peaks hallatama eraldi, et rühm saaks neist vajadusel eemalduda. Seetõttu ei tohiks sellised ettevõtmised kunagi kasutada AA nime. Nende juhtimise eest peaksid vastutama inimesed, kes neid rahaliselt toetavad. Klubide puhul on eelistatud AA liikmetest juhid. Kuid haiglate ja teiste taastusraviasutuste puhul peaks personal olema AA-st täiesti sõltumatu ja need peaksid olema meditsiinilise järelevalve all. Kuigi AA rühm võib teha koostööd kõigiga, ei tohiks see suhe kunagi ulatuda liikmelisuse ega toetamiseni, olgu see siis tegelik või aimatav. AA rühm ei tohiks end kellegagi siduda.

7. – AA rühmad peavad toime tulema oma liikmete vabatahtlike annetuste kaudu. Meie meelest peaks iga rühm üsna kiiresti selle ideaalini jõudma; iga avalik raha kogumise üleskutse, mis kasutab Anonüümsete Alkohoolikute nime, on äärmiselt ohtlik, olgu selleks siis rühmad, klubid, haiglad või muud välised ettevõtmised. Suurte kingituste või annetuste, mis kannavad endas mingit kohustust, vastu võtmine ükskõik millisest allikast ei ole tark tegu. Samuti on murettekitavad need AA rahakassad, kuhu koguneb määratlemata AA eesmärkide tarvis raha rohkem, kui on mõistlik varu. Kogemus on näidanud, et meie vaimse pärandi võib kõige tõenäolisemalt hävitada kasutu vaidlus omandi, raha ja võimu üle.

8. – Anonüümsed Alkohoolikud peaks olema alati mitteprofessionaalne ühendus. Professionaalsuse all mõtleme töökohti, mis hõlmavad alkohoolikute nõustamist palga või tasu eest. Küll aga võime alkohoolikuid tööle võtta nende kohustuste täitmiseks, mille tarvis peaksime muidu palkama mittealkohoolikuid. Selliseid eriteeneid võib vabalt rahaliselt

kompanseerida. Ent meie tavapärase AA Kaheteistkümneenda sammu töö peab alati toimuma tasuta.

9. – Iga AA rühm vajab võimalikult vähe organiseerimist. Juhtide vaheldumine on parim variant. Väike rühm võib valida sekretäri, suurem rühm vahetuva toimkonna ja suurlinnade rühmad keskse või rühmade ühise toimkonna, mis palkab sageli täiskohaga sekretäri. Üldteenindusnõukogu volinikud on oma olemuselt meie üldine teenindustoimkond. Nad on meie AA traditsioonide hoidjad ja vabatahtlike AA annetuste vastuvõtjad, mille kaudu peame üleval New Yorgis asuvat Üldteenindusbürood. Nad on rühmade poolt volitatud tegelema meie avalike suhetega ja tagama meie peamise ajalehe, „AA Grapevine'i“, usaldatavuse. Kõik need esindajad tegutsevad teenimise vaimus, sest tõelised juhid AA-s on vaid usaldusväärsed ja kogunud teenijad, kes teenivad tervikut. Nende tiitlid ei anna neile tegelikku võimu; nad ei valitse. Üldine lugupidamine on nende väärtuse võti.

10. – Ükski AA rühm ega liige ei tohiks kunagi väljendada oma arvamust välistes vastuolulistes küsimustes – eriti poliitika, alkoholireformi või usuliste eriarvamuste kohta sellisel viisil, mis võiks AA asjasse segada. Anonüümsete Alkohoolikute rühmad ei vastandu kellelegi. Nendes küsimustes ei avalda nad mingeid seisukohti.

11. – Meie suhteid avalikkusega peaks iseloomustama isiklik anonüümsus. Meie meelest peaks AA vältima sensatsioonilist reklaami. Meie nimesid ja nägusid AA liikmetena ei tohiks eetris näidata, filmida või avalikult trükkida. Meie suhted avalikkusega peaksid põhinema pigem külgetõmbavusel kui reklaamil. Ennast ei ole vaja kunagi kiita. Me tunneme, et on parem lasta meie sõpradel meid soovitada.

12. – Ja lõpuks usume me, Anonüümsete Alkohoolikute liikmed, et anonüümsuse põhimõte omab erakordset vaimset

tähtsust. See tuletab meile meelde, et põhimõtted on isikutest tähtsamad, et meie ülesanne on praktiseerida siirast alandlikkust. Seda selleks, et meie suured õnnistused meid iial ära ei rikuks; et me elaksime igavesti tänulikus mõtiskluses Temast, kes meid juhib.